

D

Montageanleitung

Kameraschutzgehäuse VTL-W/N2, VTL-D/N2

GB

Installation Instructions

Camera Housing VTL-W/N2, VTL-D/N2

F

Instructions de montage

Caisson pour Caméra VTL-W/N2, VTL-D/N2



E

Instrucciones de montaje

Cabina para la Cámara VTL-W/N2, VTL-D/N2

I

Istruzioni per l'installazione

Custodia per Telecamera VTL-W/N2, VTL-D/N2

PL

Instrukcja instalacji i obsługi

Obudowa ochronna do kamery VTL-W/N2, VTL-D/N2

- Ⓓ Betriebsanleitung
- ⒼⒷ Installation and Operating Instructions
- Ⓕ Mode d'emploi
- Ⓔ Instrucciones de manejo
- Ⓘ Manuale di installazione e d'uso
- Ⓟ Instrukcja instalacji i obsługi



www.videor.com

www.eneo-security.com

Inhaltsverzeichnis

(D)

1. Sicherheitshinweise / Wartung	4
2. Hauptmerkmale	5
3. Installation	5
4. Technische Daten.....	6
5. Maßzeichnungen.....	22
ANHANG – Belegungs-Schema	23

Contents

(GB)

1. Safety Instructions / Maintenance	7
2. General Description.....	8
3. Installation	8
4. Specifications	9
5. Dimensional Drawings	22
APPENDIX – Wiring Diagram	23

Sommaire

(F)

1. Consignes de sécurité / Maintenance	10
2. Description générale	11
3. Installation	11
4. Caractéristiques techniques	12
5. Croquis	22
ANNEXE – Branchements Electriques.....	23

Contenido

(E)

1. Instrucciones de seguridad / Mantenimiento	13
2. Descripción general	14
3. Instalación	14
4. Características técnicas	15
5. Dimensiones.....	22
ANEXO – Conexion Eléctrica.....	23

Contenuti

(I)

1. Istruzioni per la sicurezza / Manutenzione	16
2. Caratteristiche	17
3. Installazione.....	17
4. Dati tecnici.....	18
5. Illustrazioni dimensionali	22
APPENDICE – Collegamenti elettrici	23

Spis treści

(PL)

1. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i konserwacji	19
2. Opis ogólny.....	20
3. Instalacja	20
4. Dane techniczne.....	21
5. Wymiary.....	22
ZAŁĄCZNIK – Schemat połączeń elektrycznych.....	23

1. Sicherheitshinweise / Wartung

- Bevor Sie das System anschließen und in Betrieb nehmen, lesen Sie zuerst diese Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung sorgfältig zur späteren Verwendung auf.
- Inbetriebnahme und Wartung des Systems darf nur durch dafür autorisierte Personen vorgenommen und entsprechend den Installationsanweisungen - unter Beachtung aller mitgeltenden Normen und Richtlinien - durchgeführt werden.
- Die Geräte gegen Eindringen von Wasser und Feuchtigkeit schützen, dies kann zu dauerhaften Schäden führen. Sollte dennoch Feuchtigkeit eingedrungen sein, die Geräte nie unter diesen Bedingungen einschalten, sondern zur Überprüfung an eine autorisierte Fachwerkstatt geben.
- Das System darf nie außerhalb der technischen Daten benutzt werden, da es zerstört werden kann.
- Das Gerät nur in einem Temperaturbereich von -20°C bis $+50^{\circ}\text{C}$ und einer Luftfeuchtigkeit bis max. 80% betreiben.
- Das Gerät ist vor großer Hitze, Staub, Feuchtigkeit und Vibrationseinwirkung zu schützen.
- Um das System von der Versorgungsspannung zu trennen, ziehen Sie das Kabel nur am Stecker heraus. Ziehen Sie nie direkt am Kabel.
- Verlegen Sie die Verbindungskabel sorgfältig und stellen Sie sicher, dass die Kabel nicht mechanisch beansprucht, geknickt oder beschädigt werden und keine Feuchtigkeit eindringen kann.
- Falls Funktionsstörungen auftreten, benachrichtigen Sie bitte Ihren Lieferanten.
- Wartung und Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden. Vor Öffnen des Gehäuses ist eine Netztrennung erforderlich.
- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Servicepersonal geöffnet werden. Fremdeingriffe beenden jeden Garantieanspruch.
- Das Anschlusskabel sollte nur durch Videor E. Hartig GmbH ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Original-Zubehör von Videor E. Hartig GmbH.
- Zur Reinigung der Gehäuse immer nur ein mildes Haushaltsmittel verwenden. Niemals Verdüner oder Benzin benutzen, dies kann die Oberfläche dauerhaft schädigen.
- **Bei der Montage muss grundsätzlich darauf geachtet werden, dass vorhandene Dichtungen ordnungsgemäß eingesetzt und bei der Montage nicht verschoben werden. Beschädigte Dichtungen dürfen nicht mehr verbaut werden.**

HINWEIS: Dies ist ein Gerät der Klasse A. Dieses Gerät kann im Wohnbereich Funktionsstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen und dafür aufzukommen.

2. Hauptmerkmale

- Wetterschutzausführung (VTL-W/N2, Art.-Nr. 79484)
Staubschutzgehäuse (VTL-D/N2, Art.-Nr. 79485)
- Für Wandmontage (VTL-W/N2, Art.-Nr. 79484)
Für Deckenmontage (Deckenmontagearm im Lieferumfang enthalten) (VTL-D/N2, Art.-Nr. 79485)
- Abklappbarer Gehäusekörper
- Gehäusemittelteil: 300mm
- Isolierte Kamerabefestigung
- 3 Kabeleinführungen
- 230V-Scheibenheizung serienmäßig (VTL-W/N2, Art.-Nr. 79484)
- Schutzart: IP66

3. Installation



ACHTUNG

Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung abgeschaltet ist, bevor Sie Arbeiten am Wetterschutzgehäuse ausführen.

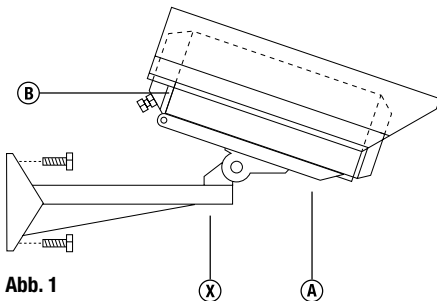


Abb. 1

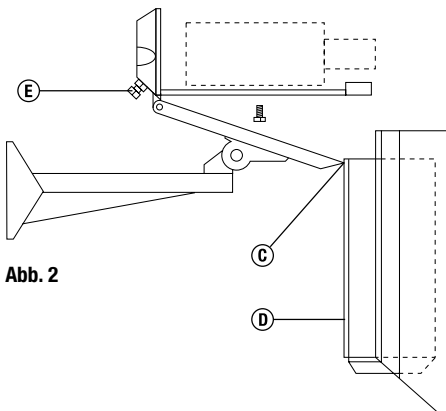


Abb. 2

1. Befestigen Sie den Wandarm (X) an der Montageposition. Verwenden Sie dazu geeignete Schrauben mit 8mm Durchmesser und passenden Dübeln (Abb. 1).
2. Lösen Sie die Schraube (A) und drehen Sie die zwei Deckelschrauben (B) heraus (Abb. 1). Verwenden Sie dazu einen 4mm Innensechskantschlüssel. Für leichteres Arbeiten an den Deckelschrauben (B) schieben Sie das Sonnenschutzdach leicht nach vorn.
3. Schieben Sie das Gehäuse ohne Rückwanddeckel nach vorn und lösen Sie dabei die interne Schutzleiterverbindung. Das Gehäuse hängt nun frei nach unten. Zum Entfernen des Gehäuses müssen Sie die Führungszapfen (C) durch Verschieben des Gehäuses aus den Führungsnuten (D) aushaken (Abb. 2).
4. Schieben Sie die Anschlusskabel durch die Verschraubungen (E) (Abb. 2).
5. Stellen Sie unter Beachtung aller geltenden Vorschriften die elektrischen Anschlüsse her.
6. Befestigen Sie die Kamera auf dem Kamerarast. Verwenden Sie dazu aus den mitgelieferten Schrauben und Isolierscheiben die für Ihre Kamera passenden Größen (Abb. 2).
7. Um das Kamerarastgehäuse zu schließen, schieben Sie das Gehäuse über die Kamera. Stellen Sie die interne Schutzleiterverbindung wieder her und verschrauben Sie den Rückwanddeckel mit den zwei Schrauben (B). Fixieren Sie das Gehäuse durch Festziehen der Schraube (A) und schieben Sie das Sonnenschutzdach in die gewünschte Position.

4. Technische Daten

Typ	VTL-W/N2	VTL-D/N2
Art.-Nr.	79484	79485
Serie	eneo VTL	
Gesamte Einbaulänge	300mm	
Platzbedarf für Netzgerät	50mm	
Kabeleinführungen	2x M16x1,5mm; 1x M20x1,5mm	
Clear Shield	nein	
Scheibenheizung	ja, 100~240V/40W (PTC)	Optional
Lüfter	Optional	
Wischer	nein	
Betriebsspannung	100~240VAC	–
Sonnenschutzdach	ja	nein
Verdeckte Kabelführung	nein	
Integrierte Wandhalterung	nein	
Schutzart	IP66	
Gehäuse	Außen	Innen
Gehäusematerial	Aluminium	
Farbe (Gehäuse)	Silbergrau / Schwarz	
Temperaturbereich	-20°~+50°C	
Abmessungen	Siehe Maßzeichnung	
Gewicht	2,5kg	2,4kg

Optionales Zubehör

Das aktuelle optionale Zubehör finden Sie auf unserer Homepage: www.videor.com

5. Maßzeichnungen

Siehe Seite 22

1. Safety Instructions / Maintenance

- Read these safety instructions and the operation manual first before you install and commission the unit.
- Keep the manual in a safe place for later reference.
- The system may only be commissioned and maintained by personnel authorized to do this and it must only be carried out in accordance with relevant standards and guidelines.
- Protect your unit from contamination with water and humidity to prevent it from permanent damage. Never switch the unit on when it gets wet. Have it checked at an authorized service center in this case.
- Never operate the units outside of the specifications as this may prevent their functioning.
- Do not operate the unit beyond their specified temperature, humidity or power ratings. Operate the unit only at a temperature range of -20°C to $+50^{\circ}\text{C}$ and at a humidity of max. 80%.
- The unit should be protected against excessive heat, dust, damp and vibration.
- To disconnect the power cord of the unit, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- Pay attention when laying the connection cable and observe that the cable is not subject to heavy loads, kinks, or damage and no moisture can get in.
Do not attempt to disassemble the camera board from the dome.
- Contact your local dealer in case of malfunction.
- Maintenance and repair have to be carried out only by authorized service centers.
Before opening the cover disconnect the unit from mains input.
- The warranty becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons. Do not open the housing.
- The connection cable should only be changed by Videor E. Hartig GmbH.
- Only use original parts and original accessories from Videor E. Hartig GmbH.
- Do not use strong or abrasive detergents when cleaning the dome. Use a dry cloth to clean the dome surface. In case the dirt is hard to remove, use a mild detergent and wipe gently.
- **During assembly, care must be taken to ensure that existing seals are correctly inserted and are not displaced as a result of assembly. You must not continue to use damaged seals.**

NOTE: This is a class A digital device.

This digital device can cause harmful interference in a residential area; in this case the user may be required to take appropriate corrective action at his/her own expense.

2. General Description

- Camera weatherprotection (VTL-W/N2, Art.-Nr. 79484)
Dust proof housing (VTL-D/N2, Art.-Nr. 79485)
- For wall mount (VTL-W/N2, Art.-Nr. 79484)
For ceiling mount (ceiling mount bracket Included) (VTL-D/N2, Art. No. 79485)
- Fold-down housing body
- Housing body length: 300 mm
- Insulated camera mounting
- 3 Cable entries
- 230V Window heater included (VTL-W/N2, Art. No. 79484)
- Protection rating: IP66

3. Installation



ATTENTION

Ensure that the mains is switched off before attempting to work with the housing.

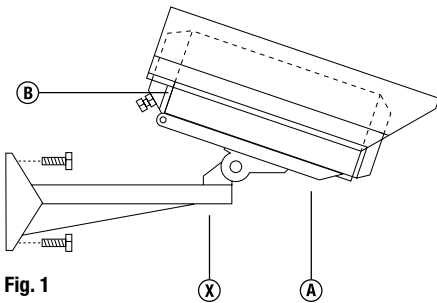


Fig. 1

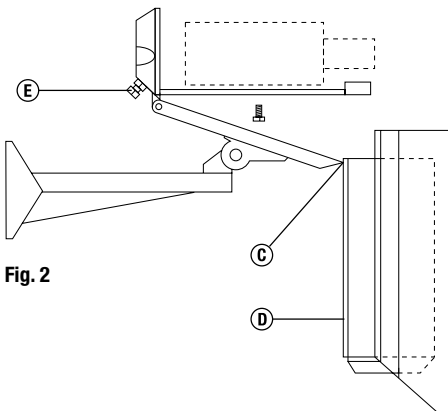


Fig. 2

1. Fasten in the requested position the bracket (X) using \varnothing 8mm screws with the suitable rawbolts (fig. 1).
2. Loosen the screw (A) and unscrew the two screws (B) with 4mm Allen key (fig. 1).
For easier access to the screws (B) push the sunshield forward.
3. Slide the body of the housing.
Disconnect the earth connection.
The body hangs and can be removed totally by pulling the pins (C) out of the rails (D) (fig. 2).
4. Route the cables inside the glands (E) (fig. 2).
5. Make the electrical connections.
6. Install the camera with screw and the insulating washer (fig. 2).
7. To close the housing please proceed in the reverse direction of the opening.
Replace the body, make the earthing, fasten the body to back part, lock the screw (A) of the external slide.

4. Specifications

Type	VTL-W/N2	VTL-D/N2
Art. No.	79484	79485
Series	eneo VTL	
Maximum installation length	300mm	
Space for power supply	50mm	
Cable entries	2x M16x1.5mm 1x M20x1.5mm	
Clear Shield	no	
Window heater	yes, 100~240V/40W (PTC)	Optional
Blower	Optional	
Wiper	no	
Supply voltage	100~240VAC	–
Sunshield	yes	no
Hidden cable management	no	
Integrated wall mount	no	
Protection rating	IP66	
Housing	Outdoor	Indoor
Housing material	Aluminium	
Colour (housing)	Silvergrey anodized / black end caps	
Temperature range	-20°C~+50°C	
Dimensions	See drawing	
Weight	2.5kg	2.4kg

Optional Accessories

The optional accessories currently available can be found on our Homepage: www.videor.com

5. Dimensional Drawings

See page 22

1. Consignes de sécurité / Maintenance

- Lisez ces consignes de sécurité et la notice avant de raccorder le système et de la mettre en service.
- Conservez soigneusement la notice pour une utilisation ultérieure.
- La mise en service et l'entretien du système ne peuvent être réalisés que par des personnes habilitées à cette fin et conformément aux instructions d'installation, dans le respect de toutes les normes et directives citées.
- Protégez l'appareil contre la pénétration d'eau et d'humidité qui pourrait endommager durablement les appareils. Si de l'humidité avait malgré tout pénétré, ne mettez jamais l'appareil en marche dans ces conditions, mais remettez-les à un atelier agréé à des fins de contrôle.
- Toujours respecter les caractéristiques techniques de cet système. Dans le cas contraire, l'appareil peut subir des dommages.
- Utilisez l'appareil uniquement dans une plage de température de -20°C à +50°C et à une humidité de l'air maximale de 80%.
- Protéger l'appareil d'importantes sources de chaleur, de la poussière, de l'humidité et de vibrations.
- Pour déconnecter le système de la tension d'alimentation, il suffit de débrancher le câble de la prise. Ne pas tirer directement sur le câble.
- Lors de la pose du câble de branchement, toujours respecter la consigne suivante: le câble doit être placé de manière à ne pouvoir être endommagé, plié ou écrasé et la pénétration d'humidité doit être évitée.
- En cas de dysfonctionnements, informez-en votre fournisseur.
- La maintenance et les réparations sont réservées à des ateliers agréés. L'appareil doit être déconnecté du secteur avant d'ouvrir le boîtier.
- L'appareil ne peut être ouvert que par un personnel de service après-vente qualifié. Toute intervention d'une personne non habilitée entraînera l'annulation de la garantie.
- Le câble de connexion ne devrait être échangé que par Videor E. Hartig GmbH.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine de Videor E. Hartig GmbH.
- Utilisez exclusivement un produit ménager doux pour nettoyer le boîtier de l'appareil. N'employez jamais un diluant ou de l'essence qui pourrait détériorer durablement la surface.
- **Lors du montage, il est impératif de veiller à ce que les garnitures existantes soient placées correctement et ne glissent pas pendant le montage.**
Les garnitures endommagées ne doivent plus être utilisées.

REMARQUE: Cet équipement appartient à la classe A.

Il peut provoquer des dysfonctionnements dans des bâtiments d'habitation; dans ce cas, l'utilisateur est tenu de mettre en œuvre éventuellement des mesures appropriées et d'en assumer le coût.

4. Caractéristiques techniques

Modèle	VTL-W/N2	VTL-D/N2
No. d'article	79484	79485
Série	eneo VTL	
Longueur disponible totale	300mm	
Encombrement Alimentation	50mm	
Introductions câble	2x presse étoupe (M16x1,5mm), 1x presse étoupe (M20x1,5mm)	
Clear shield	Non	
Chauffage vitre	Oui, 100~240V/40W (PTC)	Option
Ventilateur	Option	
Essuie-glace	Non	
Alimentation	100~240VAC	-
Toit	Oui	Non
Conduite de câble cachée	Non	
Fixation murale intégrée	Non	
Indice de protection	IP66	
Caisson	Extérieur	Intérieur
Matériau	Aluminium	
Couleur (caisson)	Gris argenté/Noir	
Gamme de température	-20° à +50°C	
Dimensions	Voir croquis	
Poids	2,5kg	2,4kg

Accessoires en option

Vous trouverez les accessoires actuels en option sur notre page d'accueil: www.videor.com

5. Croquis

Voir page 22

1. Instrucciones de seguridad / Mantenimiento

- Antes de conectar el sistema y ponerla en servicio, lea primero estas instrucciones de seguridad y las instrucciones de manejo.
- Conserve las instrucciones de manejo cuidadosamente para poderlas utilizar en el futuro.
- La puesta en servicio y el mantenimiento del sistema solamente deberá ser realizado por personas autorizadas para ello y de acuerdo con las instrucciones de instalación, teniendo también en cuenta todas las demás normas y directrices aplicables.
- Proteger el aparato para impedir la entrada de agua y humedad, lo que podría causar un daño permanente a los aparatos. Si a pesar de todo hubiese entrado humedad, no encienda nunca el aparato en estas condiciones y entréguela para su verificación a un taller especializado autorizado.
- El sistema no debe funcionar nunca fuera de sus características técnicas. Esto podría destruir el aparato.
- Utilizar el aparato sólo dentro de una gama de temperatura de -20°C a +50°C y una humedad del aire máxima del 80%.
- El aparato se debería proteger de un calor excesivo, polvo, humedad y vibraciones.
- Para desconectar el sistema de la corriente de alimentación tire del cable, pero sólo agarrando la clavija. No tire directamente del cable.
- Al tender los cables de conexión es imprescindible tener en cuenta las siguientes instrucciones: los cables se deberán tender de tal manera que no queden sometidos a carga, no queden plegados ni dañados y no pueda penetrar humedad en ellos.
- En caso de que surjan perturbaciones en el funcionamiento, deberá informar al proveedor.
- El mantenimiento y la reparación deberán ser realizados exclusivamente por talleres especializados autorizados. Antes de abrir la carcasa es imprescindible desconectar el equipo de la red.
- El equipo puede ser abierto por personal calificado. Cualquier intervención ajena, como abra la carcasa, anula todo derecho a la garantía.
- El cable de conexión solo puede cambiarle Videor E. Hartig GmbH.
- Utilice sólo piezas de recambio originales y accesorios originales de Videor E. Hartig GmbH.
- Utilice siempre un producto suave para limpiar la carcasa del aparato. No emplee jamás un disolvente o gasolina que pudiera dañar permanentemente la superficie.
- **Durante el montaje hay que vigilar siempre que las juntas existentes se coloquen debidamente y no se desplacen. Las juntas dañadas no se pueden volver a instalar.**

NOTA: Se trata de una instalación de la clase A.

Esta instalación puede producir perturbaciones en el área habitable. En este caso conviene pedir a un operario que realice las mediciones correspondientes y tome las medidas oportunas.

2. Descripción general

- Carcasa protectora contra la intemperie (**VTL-W/N2, código 79484**)
Carcasa protectora contra el polvo (**VTL-D/N2, código 79485**)
- Para montaje en pared (**VTL-W/N2, código 79484**)
Para montaje cielorraso (soporte de montaje incluido) (**VTL-D/N2, código 79485**)
- Cuerpo de la carcasa, abatible
- Parte central de la carcasa: 330mm
- Fijación de la cámara, aislada
- 3 entradas de cables
- Calefacción cristal 230V (**VTL-W/N2, código 79484**)
- Índice de protección: IP66

3. Instalación



ATENCIÓN

No olvide nunca cortar todos los circuitos de alimentación antes de acceder a los dispositivos de conexión.

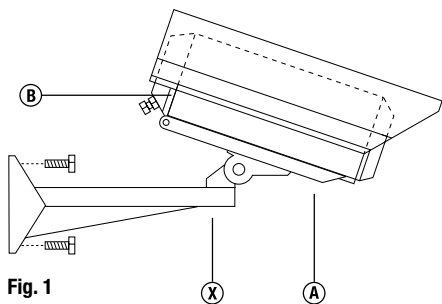


Fig. 1

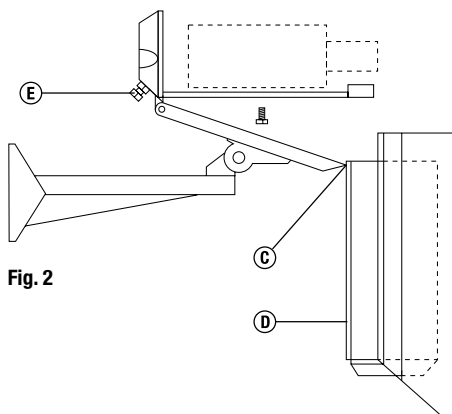


Fig. 2

1. Fijar el soporte (X) en la posición deseada. Utilizar tornillos de $\varnothing 8\text{mm}$ provistos de los tapones adecuados (fig. 1).
2. Aflojar el tornillo (A) desatornillar los tornillos (B) con la llave hexagonal de 4mm (fig. 1). Para un mejor acceso a los tornillos (B), desplazar hacia adelante el parasol.
3. Retirar el cuerpo de la cabina, desconectar la toma de tierra, el cuerpo quedará suspendido y se extrae deslizando los ejes (C) por los carriles (D) (fig. 2).
4. Pasar los cables por los prensacables (E) (fig. 2).
5. Realizar las conexión eléctrica.
6. Fijar le cámara con el tornillo y su arandela aislante (fig. 2).
7. Cerrar la cabina siguiendo el sentido inverso de la apertura. Volver a posicionar el cuerpo, conectar al toma de tierra, fijar el cuerpo al fondo, fijar el tornillo (A) de carril exterior.

4. Características técnicas

Modelo	VTL-W/N2	VTL-D/N2
Código	79484	79485
Serie	eneo VTL	
Longitud de instalación total	300mm	
Espacio para la fuente de alimentación	50mm	
Entrada de cables	2x M16x1,5mm; 1x M20x1,5mm	
Clear Shield	No	
Calefacción del cristal	Sí, 100~240V/40W (PTC)	Opcional
Ventilador	Opcional	
Escobilla	No	
Tensión de servicio	100~240VAC	–
Parasol	Sí	No
Conducción de cables oculta	No	
Soporte mural integrado	No	
Índice de protección	IP66	
Carcasa	Exterior	Interior
Material de carcasa	Aluminio	
Color (carcasa)	Tapones negros y anodizados en gris plateado	
Gama de temperatura	-20°~+50°C	
Dimensiones	Véase el dibujo dimensional	
Peso	2,5kg	2,4kg

Accesorios opcionales

Puede ver los nuevos accesorios opcionales en nuestra página Web: www.vidoor.com

5. Dimensiones

Véase página 22

1. Istruzioni per la sicurezza / Manutenzione

- Leggere queste istruzioni per la sicurezza e il manuale di funzionamento prima di installare e mettere in servizio l'unità.
- Conservare il manuale in un luogo sicuro per la futura consultazione.
- La messa in funzione e la manutenzione del sistema devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato e conformemente alle istruzioni di installazione, tenendo conto di tutte le norme e direttive in vigore.
- Proteggere l'unità dalla contaminazione con acqua e umidità per evitare danni permanenti.
Non accendere mai l'unità se è bagnata.
In tal caso, farla controllare presso un centro d'assistenza autorizzato.
- Non azionare mai le unità che non rispettano le specifiche perché ciò può impedirne il funzionamento.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo con intervallo di temperatura compreso tra -20°C e $+50^{\circ}\text{C}$ e con un'umidità dell'aria max. dell'80%.
- L'apparecchio deve essere protetto da calore elevato, polvere, umidità ed effetti delle vibrazioni.
- Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione, disinserire la spina dalla presa di corrente.
Non tirare mai il cavo direttamente.
- Fare attenzione alla sistemazione del cavo di collegamento ed evitare di sottoporlo a carichi pesanti, nodi, o danneggiamenti e che non vi siano penetrazioni di umidità.
Non cercare di smontare il pannello della telecamera dome.
- Qualora si dovessero verificare problemi di funzionamento, informare i propri fornitori.
- Manutenzione e riparazioni possono essere eseguite solamente da personale qualificato appositamente autorizzato.
Prima dell'apertura dell'alloggiamento è necessario scollegare l'apparecchio dalla rete.
- La garanzia decade se le riparazioni vengono effettuate da persone non autorizzate.
Non aprire il corpo della telecamera.
- Il cavo di collegamento deve essere sostituito soltanto da Videor E. Hartig GmbH.
- Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori originali di marca Videor E. Hartig GmbH.
- Non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi per la pulizia della dome. Usare un panno asciutto per pulire la superficie della dome. Se la sporcizia è difficile da rimuovere, usare un detergente non aggressivo e asciugare strofinando delicatamente.
- **Per il montaggio le guarnizioni presenti devono essere inserite secondo le istruzioni e durante tale operazione non devono essere spostate. Le guarnizioni danneggiate non possono più essere riutilizzate.**

NOTA: Si tratta di un dispositivo digitale di classe A, che può generare interferenze dannose nelle aree residenziali; in tal caso, è possibile che l'utente debba prendere opportuni provvedimenti a proprie spese.

2. Caratteristiche

- Esecuzione con protezione agenti atmosferici (VTL-W/N2, Art. N. 79484)
Scatola antipolvere (VTL-D/N2, Art. N. 79485)
- Per montaggio murale (VTL-W/N2, Art. N. 79484)
Per montaggio in sospensione a soffitto (compresa relativa staffa) (VTL-D/N2, Art. N. 79485)
- Corpo alloggiamento ripiegabile
- Parte centrale alloggiamento: 300mm
- Fissaggio telecamera isolato
- 3 ingressi cavi
- Riscaldamento vetro a 230V di serie (VTL-W/N2, Art. N. 79484)
- Classe di protezione: IP66

3. Installazione



ATTENZIONE

Sa allerta l'utente della presenza di tensioni pericolose per l'incolumità di persone e/o animali domestici.

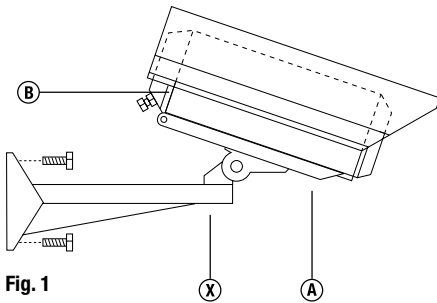


Fig. 1

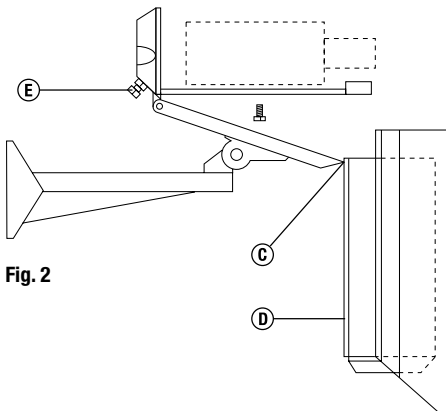


Fig. 2

1. Fissare nella posizione desiderata il supporto (X) usando viti \varnothing 8mm con tasselli appropriati (Fig. 1).
2. Allentare la vite (A) e svitare le due viti (B) con chiave esagonale da 4mm (Fig. 1).
Per un miglior accesso alle viti (B) spingere an avanti il tettuccio.
3. Sfilare il corpo della custodia. Disinserire il collegamento della messa a terra. Il corpo rimane appeso e può essere tolto facendo uscire i pioli (C) dalle corsie (D) (Fig. 2).
4. Passare i cavi attraverso i pressacavi (E) (Fig. 2).
5. Effettuare i collegamenti elettrici.
6. Installare la telecamera con vite e rondella isolante (Fig. 2).
7. Richiudere la custodia procedendo in senso inverso all'apertura.
Riposizionare il corpo, collegare la messa a terra, fissare il corpo al fondo, bloccare la vite (A) della slitta esterna.

4. Dati tecnici

Modello	VTL-W/N2	VTL-D/N2
Art. n.	79484	79485
Serie	eneo VTL	
Lunghezza complessiva di installazione	300mm	
Spazio per l'alimentazione	50mm	
Introduzione cavi	2x M16x1,5mm; 1x M20x1,5mm	
Clear Shield (Schermo trasparente)	No	
Riscaldamento vetro	Si, 100~240V/40W (PTC)	Opzionale
Ventilatore	Opzionale	
Tergitore	No	
Tensione di alimentazione	100~240VAC	-
Parasole	Si	No
Posa cavi nascosta	No	
Supporto a parete integrato	No	
Tipo di protezione	IP66	
Alloggiamento	Alloggiamento per esterno	Alloggiamento per interno
Materiale dell'alloggiamento	Alluminio	
Colore (alloggiamento)	Grigio argento anodizzato / tappi di chiusura neri	
Gamma di temperatura	-20°~+50°C	
Dimensioni	Vedere il disegno	
Peso	2,5kg	2,4kg

Accessori opzionali

Gli accessori opzionali disponibili sono verificabili nella nostra homepage: www.videor.com

5. Illustrazioni dimensionali

Vedi pag. 22

1. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i konserwacji

- Przed instalacją i rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać poniższą instrukcję dotyczącą bezpieczeństwa i obsługi.
- Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
- System może być oddany do użytkowania i serwisowany wyłącznie przez upoważniony personel, w sposób zgodny z obowiązującymi normami i wytycznymi.
- Urządzenie należy chronić przed wodą i wilgocią, która może spowodować trwałe uszkodzenia. Nie wolno włączać urządzenia, gdy jest wilgotne. W takim przypadku powinno zostać sprawdzone przez autoryzowany ośrodek serwisowy.
- Nie wolno użytkować urządzeń poza zakresem ich parametrów technicznych, ponieważ może to uniemożliwić ich działanie.
- Nie wolno użytkować urządzenia poza wyznaczonymi zakresami temperatury, wilgotności i parametrów zasilania. Urządzenie powinno być używane tylko w temperaturze od -20°C do $+50^{\circ}\text{C}$ i przy wilgotności poniżej 80%.
- Urządzenie należy chronić przed nadmiernym nagrzaniem, zakurzeniem, wilgocią i wstrząsami.
- Przy odłączaniu przewodu zasilania należy ciągnąć za wtyczkę.
Nie wolno ciągnąć za przewód.
- Należy starannie układać przewód połączeniowy, zwracając uwagę, żeby nie był silnie obciążony, załamany, uszkodzony ani narażony na działanie wilgoci.
Nie wolno demontować układu kamery z jej kopuły.
- W przypadku awarii należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą.
- Prace konserwacyjne i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane ośrodki serwisowe.
Przed zdjęciem pokrywy konieczne jest odłączenie urządzenia od zasilania.
- W przypadku przeprowadzania napraw przez nieupoważnione osoby gwarancja przestaje obowiązywać. Nie wolno otwierać obudowy.
- Przewód połączeniowy powinien być wymieniany wyłącznie przez firmę Videor E. Hartig GmbH.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części i oryginalnych akcesoriów dostarczanych przez firmę Videor E. Hartig GmbH.
- Do czyszczenia kopuły nie wolno stosować silnych ani ściernych detergentów.
Powierzchnię kopuły należy przecierać suchą szmatką.
W przypadku trudniejszych do usunięcia zabrudzeń można użyć łagodnego detergentu i delikatnie przetrzeć powierzchnię.
- **Podczas montażu należy zwrócić szczególną uwagę, żeby uszczelki były poprawnie umieszczone i żeby się nie przesunęły w trakcie składania urządzenia.**
Nie wolno używać uszkodzonych uszczelek.

UWAGA: Jest to urządzenie cyfrowe klasy A.

To urządzenie cyfrowe może powodować powstawanie szkodliwych zakłóceń w obszarach mieszkalnych. W takim przypadku użytkownik może być zmuszony do podjęcia właściwych działań naprawczych na własny koszt.

2. Opis ogólny

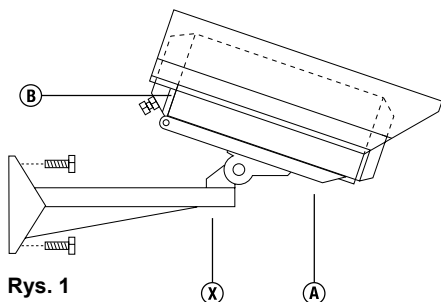
- Wersja odporna na działanie czynników atmosferycznych (VTL-W/N2, nr art. 79484)
Obudowa ochronna przeciwpyłowa (VTL-D/N2, nr art. 79485)
- Dla montażu naściennego (VTL-W/N2, nr art. 79484)
Dla montażu sufitowego (uchwyt montażowy w zestawie) (VTL-D/N2, nr art. 79485)
- Uchylny korpus obudowy
- Część środkowa obudowy: 300mm
- Izolowane mocowanie kamery
- 3 wejścia kablowe
- W wyposażeniu seryjnym ogrzewanie szyby 230V (VTL-W/N2, nr art. 79484)
- Stopień ochrony: IP66

3. Instalacja

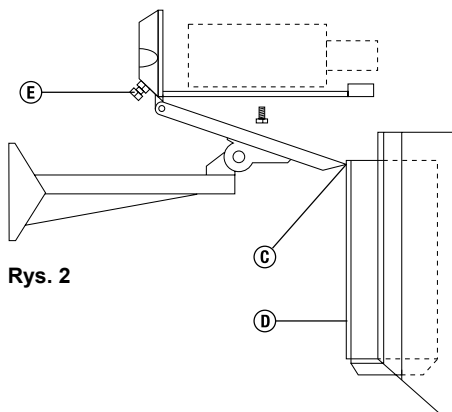


UWAGA

Przed przystąpieniem do prac przy obudowie zewnętrznej należy się upewnić, że urządzenie jest odłączone od zasilania elektrycznego.



Rys. 1



Rys. 2

1. Zamocuj uchwyt (X) w żądanym miejscu za pomocą śrub \varnothing 8mm i odpowiednich kołków rozporowych (rys. 1).
2. Poluzuj śrubę (A) i odkręć dwie śruby (B) za pomocą klucza z gniazdem sześciokątnym 4mm (rys. 1).
Aby uzyskać łatwiejszy dostęp do śrub (B), popchnij osłonę przeciwsłoneczną.
3. Przesuń korpus obudowy. Odłącz uziemienie. Zwisający korpus można zdjąć całkowicie, wysuwając kołki (C) z przewodnic (D) (rys. 2).
4. Przeprowadź kable wewnątrz korytek (E) (rys. 2).
5. Podłącz okablowanie elektryczne.
6. Zainstaluj kamerę za pomocą śrub i podkładki izolującej (rys. 2).
7. W celu zamknięcia obudowy wykonaj czynności w kolejności odwrotnej do otwierania.
Założ korpus, podłącz uziemienie, przymocuj korpus do części tylnej, zablokuj śrubę (A) zewnętrznego suwaka.

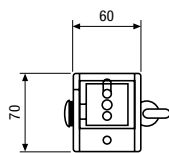
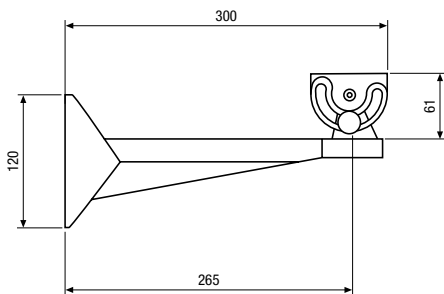
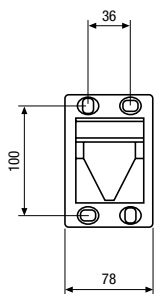
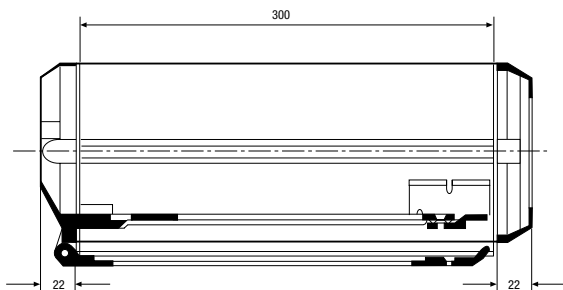
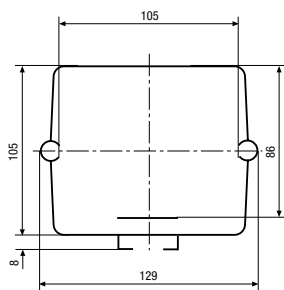
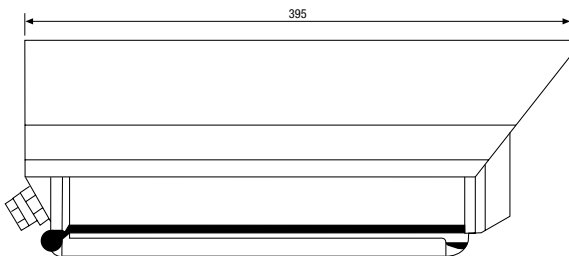
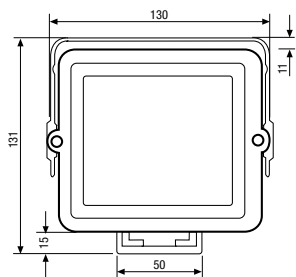
4. Dane techniczne

Typ	VTL-W/N2	VTL-D/N2
Nr art.	79484	79485
Seria	eneo VTL	
Całkowita długość obudowy	300mm	
Miejsce na zasilacz	50mm	
Wprowadzenie kabla	2x M16x1,5mm; 1x M20x1,5mm	
Clear Shield (Czyszczenie szyby)	Nie	
Ogrzewanie szyby	Tak, 100~240V/40W (PTC)	Opcjonalnie
Wentylator	Opcjonalnie	
Wycieraczka	Nie	
Napięcie robocze	100~240V prądu przemianowego	-
Daszek przeciwsłoneczny	Tak	Nie
Ukryte prowadzenie prze- wodu	Nie	
Wbudowany uchwyt ścienny	Nie	
Stopień ochrony	IP66	
Obudowa	Zewnętrzna	Wewnętrzna
Materiał obudowy	Aluminium	
Kolor (obudowa)	Srebrnoszary anodowany / czarna zaślepka	
Zakres temperatury	od -20°C do +50°C	
Wymiary	zob. rysunek wymiarowy	
Waga	2,5kg	2,4kg

Akcesoria opcjonalne

Akcesoria opcjonalne są aktualnie dostępne na stronie WWW pod adresem: www.vidior.com

**5. Maßzeichnungen / Dimensional Drawings / Croquis / Medidas /
Illustrazioni dimensionali / Wymiary**



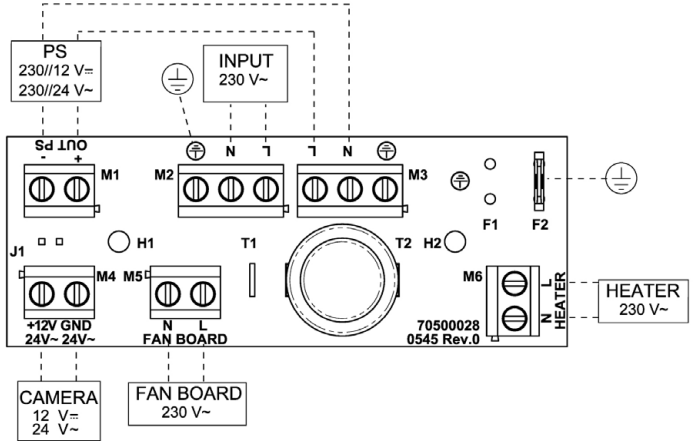
Maße / Dimensions / Medidas / Dimensioni / Wymiary: mm

ANHANG / APPENDIX / ANNEXE / ANEXO / APPENDICE / ZAŁĄCZNIK

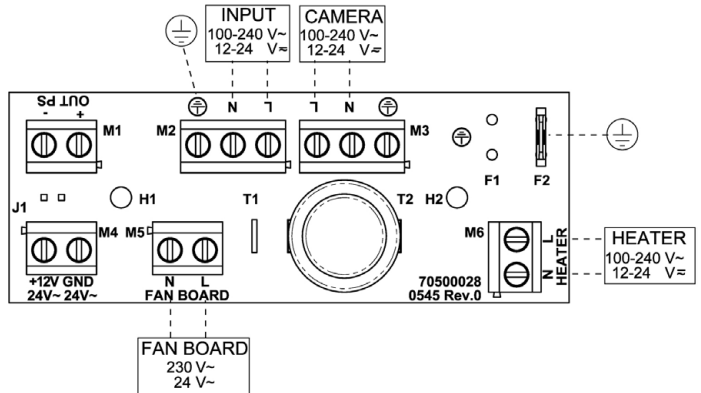
Belegungs-Schema / Wiring Diagram / Branchements Electriques / Conexion Eléctrica / Collegamenti elettrici / Schemat podłączeń elektrycznych

mit Netzteil (optional)
 with power supply unit (optional)
 avec bloc d'alimentation (optionnel)
 con unidad de alimentación (opcional)
 con alimentatore (accessorio)
 z zasilaczem (opcjonalnie)

IN: 230VAC
 OUT: 24VAC / 12VDC



ohne Netzteil
 without power supply unit
 sans bloc d'alimentation
 sin unidad de alimentación
 senza alimentatore
 bez zasilacza



	Heizung / Heater / Chauffage / Calefacción / Riscaldamento / Ogrzewanie		Lüfterset / Blower / Ventilation / Ventilador / Ventilazione / Zestaw wentylacyjny		Spannungsversorgung / Power Supply / Alimentation / Alimentación / Alimentatore / Zasilanie elektryczne	
	HT/12-24VDC	HT/100-240VAC	V/230VAC	V/24VAC	AL/12VDC	AL/24VAC
Input	12-24VDC	100-240VAC	230VAC	24VAC	230VAC	230VAC
P	20W	40W	1W	1W	5W	10W
I					400mA	400mA
Output					12VDC	24VAC



eneo® ist eine eingetragene Marke der Videor E. Hartig GmbH
Vertrieb ausschließlich über den Fachhandel.

eneo® is a registered trademark of Videor E. Hartig GmbH
Exclusive distribution through specialised trade channels only.

eneo® est une marque propriété de Videor E. Hartig GmbH
Distribution et vente à travers les distributeurs spécialisés.

eneo® es una marca registrada de Videor E. Hartig GmbH
Venta a través de los distribuidores especializados.

eneo® è un marchio commerciale di Videor E. Hartig GmbH
Distribuzione esclusiva solo attraverso canali commerciali specializzati.

eneo® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy
Videor E. Hartig GmbH.
Dystrybucja wyłącznie w specjalistycznych kanałach sprzedaży.

VIDEOR E. Hartig GmbH
Carl-Zeiss-Straße 8 · 63322 Rödermark/Germany
Tel. +49 (0) 6074 / 888-0 · Fax +49 (0) 6074 / 888-100
www.videor.com



Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes reserved
Sous réserve de modifications techniques
Sujeto a modificaciones técnicas
Modifiche tecniche riservate.
Zastrzega się możliwość
wprowadzenia zmian technicznych.

© Copyright by VIDEOR E. Hartig GmbH
10/2010